

POROZUMIENIE**w formie wymiany listów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Norwegii dotyczące dostosowań preferencji w handlu serem na podstawie art. 19 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym***A. List Wspólnoty*

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt nawiązać do konsultacji pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Norwegii dotyczących dostosowań preferencji w handlu serem, które odbyły się w dniach od 3 maja 2006 r. do 7 czerwca 2006 r., podjętych na podstawie art. 19 ust. 1 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym.

W celu poprawy warunków dwustronnego handlu serem, Wspólnota Europejska i Królestwo Norwegii zgodziły się dostosować obecnie obowiązujące kontyngenty preferencyjne.

Niniejszym potwierdzam następujący wynik konsultacji:

- 1) Królestwo Norwegii zwiększy obowiązujący roczny bezcłowy kontyngent taryfowy na przywóz do Norwegii sera pochodzącego ze Wspólnoty Europejskiej o 500 ton. Dodatkowa ilość zostanie przydzielona obecnym importerom na zasadzie *pro rata* (tj. wzrost istniejących kontyngentów o 12,5 %). Wielkość dodatkowego kontyngentu w roku 2006 wyniesie 250 ton. Dodatkowy kontyngent zostanie otwarty w najkrótszym możliwym terminie, lecz nie później niż dnia 1 listopada 2006 r.
- 2) Wspólnota Europejska połączy dwa obowiązujące roczne bezcłowe kontyngenty taryfowe na przywóz do Wspólnoty Europejskiej sera pochodzącego z Norwegii (numery kontyngentu 09.4781 i 09.4782). Wspólnota Europejska zastosuje normalne przepisy dotyczące zarządzania połączonym kontyngentem taryfowym w ramach systemu zarządzania zezwoleniami. Wspólnota Europejska będzie stosować połączone kontyngenty od dnia 1 stycznia 2007 r., na początku drugiego półrocza (1 stycznia 2007 r.–30 czerwca 2007 r.) rocznego okresu zarządzania tą koncesją (1 lipca 2006 r.–30 czerwca 2007 r.). Jeżeli obowiązujące kontyngenty na przywóz sera nie zostaną w pełni wykorzystane w półroczu od 1 lipca 2006 r. do 31 grudnia 2006 r., niewykorzystana ilość zostanie przeniesiona na półrocze od 1 stycznia 2007 r. do 30 czerwca 2007 r.
- 3) Reguły pochodzenia na użytek wdrożenia dostosowań, o których mowa w pkt 1 i 2, są określone w załączniku IV do porozumienia w formie wymiany listów z dnia 2 maja 1992 r. Jednakże akapit drugi załącznika IV odnosi się do wykazu w załączniku II do Protokołu 4 do Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, który ma być stosowany zgodnie z załącznikiem I do tego samego protokołu, a nie do wykazu w dodatku określonym w akapicie drugim załącznika IV do porozumienia w formie wymiany listów z dnia 2 maja 1992 r.
- 4) Strony uzgadniają, że podejmą konieczne kroki w celu zapewnienia takiego zarządzania kontyngentami taryfowymi, które umożliwią prowadzenie regularnego przywozu i skuteczny przywóz uzgodnionych ilości.

Niniejsze porozumienie w formie wymiany listów podlega przyjęciu przez Strony zgodnie z ich własnymi procedurami.

Mam zaszczyt potwierdzić, że Wspólnota Europejska zgadza się z treścią niniejszego listu.

Będę zobowiązany za potwierdzenie, że Rząd Królestwa Norwegii zgadza się z treścią powyższego listu.

Proszę przyjąć wyrazy mojego najwyższego poważania.

B. List Królestwa Norwegii

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pani listu z dnia dzisiejszego, o następującej treści:

„Mam zaszczyt nawiązać do konsultacji pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Norwegii dotyczących dostosowań preferencji w handlu serem, które odbyły się w dniach od 3 maja 2006 r. do 7 czerwca 2006 r., podjętych na podstawie art. 19 ust. 1 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym.

W celu poprawy warunków dwustronnego handlu serem, Wspólnota Europejska i Królestwo Norwegii zgodziły się dostosować obecnie obowiązujące kontyngenty preferencyjne.

Niniejszym potwierdzam następujący wynik konsultacji:

- 1) Królestwo Norwegii zwiększy obowiązujący roczny bezcłowy kontyngent taryfowy na przywóz do Norwegii sera pochodzącego ze Wspólnoty Europejskiej o 500 ton. Dodatkowa ilość zostanie przydzielona obecnym importerom na zasadzie *pro rata* (tj. wzrost istniejących kontyngentów o 12,5 %). Wielkość dodatkowego kontyngentu w roku 2006 wyniesie 250 ton. Dodatkowy kontyngent zostanie otwarty w najkrótszym możliwym terminie, lecz nie później niż dnia 1 listopada 2006 r.
- 2) Wspólnota Europejska połączy dwa obowiązujące roczne bezcłowe kontyngenty taryfowe na przywóz do Wspólnoty Europejskiej sera pochodzącego z Norwegii (numery kontyngentu 09.4781 i 09.4782). Wspólnota Europejska zastosuje normalne przepisy dotyczące zarządzania połączonym kontyngentem taryfowym w ramach systemu zarządzania zezwoleniami. Wspólnota Europejska będzie stosować połączone kontyngenty od dnia 1 stycznia 2007 r., na początku drugiego półrocza (1 stycznia 2007 r.–30 czerwca 2007 r.) rocznego okresu zarządzania tą koncesją (1 lipca 2006 r.–30 czerwca 2007 r.). Jeżeli obowiązujące kontyngenty na przywóz sera nie zostaną w pełni wykorzystane w półroczu od 1 lipca 2006 r. do 31 grudnia 2006 r., niewykorzystana ilość zostanie przeniesiona na półrocze od 1 stycznia 2007 r. do 30 czerwca 2007 r.
- 3) Reguły pochodzenia na użytek wdrożenia dostosowań, o których mowa w pkt 1 i 2, są określone w załączniku IV do porozumienia w formie wymiany listów z dnia 2 maja 1992 r. Jednakże akapit drugi załącznika IV odnosi się do wykazu w załączniku II do Protokołu 4 do Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, który ma być stosowany zgodnie z załącznikiem I do tego samego protokołu, a nie do wykazu w dodatku określonym w akapicie drugim załącznika IV do porozumienia w formie wymiany listów z dnia 2 maja 1992 r.
- 4) Strony uzgadniają, że podejmą konieczne kroki w celu zapewnienia takiego zarządzania kontyngentami taryfowymi, które umożliwią prowadzenie regularnego przywozu i skuteczny przywóz uzgodnionych ilości.

Niniejsze porozumienie w formie wymiany listów podlega przyjęciu przez Strony zgodnie z ich własnymi procedurami.

Mam zaszczyt potwierdzić, że Wspólnota Europejska zgadza się z treścią niniejszego listu.

Będę zobowiązany za potwierdzenie, że Rząd Królestwa Norwegii zgadza się z treścią powyższego listu.”

Mam zaszczyt potwierdzić, że Rząd Norwegii zgadza się z treścią Pańskiego listu.

Proszę przyjąć wyrazy mojego najwyższego poważania.